

## תקנון ארגון הקריינים בישראל

הקלק על הקישורים הבאים כדי לעבור לקטגוריה הרצויה .

- [קווים מנחים ללקוחות בעת שכירת קריינים](#)
- [קווים מנחים אתיים לקריינים](#)
- [תמחור קריינות](#)

הגרסה העדכנית ביותר של התקנון מופיעה בקישור הבא :ב-<http://ivo.org.il/he/documents/heb.htm>

התקנון הינו בלשון זכר אולם מיועד לנשים ולגברים כאחד.

### קווים מנחים ללקוחות בעת שכירת שירותי קריינות

#### כללי

- ניתן להשתמש בקריינות למטרה שלשמה הוסכם בלבד. לדוגמא, אין להזמין קריינות לסרטון תדמית ואז להשתמש בחלק ממנו לפרסומת טלוויזיה או לכל מדיה אחרת. במידה ותרצה להשתמש כלקוח בקריינות שקנית עבור מטרה שלא הוסכמה, יש ליידע את הקריין ולשאול מהו התשלום הנוסף הנדרש.
- במידה ונותנים קרדיט לשחקן, עורך, מלחין, מפיץ וכו', יש לתת קרדיט גם לקריין .
- יש לספק לקריין מידע על הגייה נכונה של שמות חברות, שמות אנשים, שמות מוצרים, וכל מונח טכני שספציפי למוצר או טכנולוגיה שלך לפני ההקלטה.
- יש שפות שנהוגה בהן יותר מהגייה אחת נכונה למילה. לדוגמה באנגלית אמריקאית, למילים either, palm, strength, clock, ועוד הרבה מילים יש יותר מהגייה אחת נכונה, כי יש דיאלקטים שונים בתוך ארה"ב. אם יש לך עדיפות לגבי הגייתה של מילה מסויימת, עליך להודיע לקריין לפני ההקלטה. כל שינוי לאחר ההקלטה יעלה סכום נוסף.
- יש לספק לקריין עותק של התוצר הסופי עבור תיק העבודות שלו, אלא אם כן חתם על חוזה סודיות.

#### קריינים שעובדים באולפן חיצוני

- יש קריינים העובדים לפי שעה, יש העובדים לפי ששן, ויש העובדים על פי פרויקט באופן גלובלי. שעת הקלטה הינה כל פרק זמן עד שעה אחת שבו מקליטים פרויקט אחד. ששן קריינות הינו כל פרק זמן עד שלוש שעות שבו מקליטים פרויקט אחד.
- ששן או שעת קריינות מתחילים בזמן שנקבע עם הקריין והאולפן, ויש לשלם על הזמן של הקריין החל מאותה השעה. לכן, אם בחרת להיות נוכח בזמן ההקלטה, כדאי להגיע בזמן. אם בחרת רק לשלוח את התסריט, כדאי לשלוח אותו בזמן.

- במידה ובחרת להיות נוכח בזמן ההקלטה, ששן או שעת קריינות מסתיימים כאשר אתה משחרר את הקריין. לכן, אם אתה רוצה שהקריין יחכה בזמן שאתה שולח את ההקלטה לעמיתי עבודה לאישור, יש לשלם לקריין על הזמן הזה.
- אם ידוע לך שיש לקריין אולפן ביתי, אך פגשת אותו דרך אולפן צד שלישי, יש להמשיך לעבוד דרך אולפן הצד השלישי.
- אם ידוע לך שיש לקריין אולפן ביתי, אין לבקש ממנו להקליט מהבית תוספות או שינויים לקריינות ללא תוספת תשלום.
- במידה והינך מעוניין לבטל הקלטה, יש לידע את הקריין 24 שעות מראש.

### קריינים שעובדים באולפן ביתי

- יש לשלוח לקריין את התסריט הסופי. להלן: "תסריט חלוט".
- אם לא תהיה נוכח בזמן ההקלטה (באופן אישי, דרך סקייפ, דרך טלפון, או כל שיטה אחרת שהקריין יכול להציע), יש לבקש דוגמת קול לפני ההקלטה, כדי שתוכל לאשר את הטון והקצב לפני ההקלטה.
- ברגע שהקריין שלח לך את ההקלטה, הוא סיים את העבודה תמורת הסכום שהסכמתם .
- הקלטה מחדש, בין אם מדובר בכל התסריט או חלקים בודדים בלבד, עקב טעות של הקריין היא ללא עלות נוספת.
- הקלטה מחדש, בין אם מדובר בכל התסריט או חלקים בודדים בלבד, עקב שינויים לתסריט, הוראות, או אינטונציה (לדוגמה אם ביקשת טון פורמלי ובקצב הקראה איטי ואחר כך מחליט שעדיף טון "קליל" ומהיר) תעלה תשלום נוסף.
- במידה ויש לך גייד רפרנס מוכן או רק את הסרטון עצמו, יש לשלוח אותו עם הערות מדויקות לגבי הקריינות.

### קריינים בשפות זרות

- אפשר לבקש את דעתו של הקריין אודות התסריט ועזרתו בתיקונים קטנים, אבל אין לצפות מהקריין לתרגם, לערוך, או לשכתב תסריט שלם בחינם, גם אם זה במסגרת של ששן הקלטה וידוע לך שיהיה מספיק זמן לעשות את העבודה ללא חריגה משלוש שעות. קריינות ותרגום/עריכה הם שירותים שונים ונפרדים. במידה ואתה זקוק לעבודה כזו, יש להזמין אותה תמורת תשלום.
- מומלץ לתת לקריין תסריט שכתוב נכון - מבחינת דקדוק, עם פיסוק, ועם אותיות גדולות בהתחלת כל משפט בלבד - כדי שהקריין יבין את התסריט ויקרא אותו באופן נכון. כאשר יש תסריט שלא עומד בקריטריונים האלו, עלול להתבזבז זמן רב באולפן עד כדי חריגה מהזמן המתוקצב, מה שעלול להגדיל את העלויות שלך.

## קווים מנחים אתיים לקריינים

על-מנת לשמר את מקצוע הקריינות כמקצוע מוביל ויוקרתי, קריינים אמורים לפעול בצורה אתית.

### כללי

- אין לבטל סשן באולפן מסויים עקב הזמנת סשן יותר משתלם במקום אחר. כבד את הלקוח.
- יש לכבד כל חוזה סודיות שחתמת עליו מול לקוח.
- יש לעמוד בלוחות הזמנים שסוכמו מול הלקוח.
- במידה ואיחרת להגיע להקלטה, יש לחייב את הלקוח החל מהשעה שהגעת.
- אל תסכים לקבל פרוייקט מסויים אם ידוע לך מראש שלא תוכל לבצע אותו באופן איכותי. לדוגמא, אם אתה חולה וצרוד, אל תסכים לסשן קריינות ארוך למחרת.
- באחריות הקריין להגות מילים באופן נכון ומדוייק. אם יש לך ספק לגבי הגיה נכונה של מילה רגילה, עליך לבדוק במילון. במידה ויש יותר מהגיה אחת נכונה, בחר בהגיה הראשונה (הנפוצה יותר).
- יש להתייעץ עם הלקוח לגבי הגיה נכונה של שמות חברות, שמות אנשים, שמות מוצרים, וכל מונח טכני שאינך בטוח איך להגות.
- יש שפות שנהוגה בהן יותר מהגיה אחת נכונה למילה. לדוגמה באנגלית אמריקאית, למילים either, palm, strength, clock, ועוד הרבה מילים יש יותר מהגיה אחת נכונה, כי יש דיאלקטים שונים בתוך ארה"ב. במקרים כאלו, ניתן להתייעץ עם הלקוח לגבי הגיה הרצויה, אך זו אינה חובה.

### קריינים שעובדים באולפן חיצוני או דרך סוכן

- אין "לגנוב" לקוחות של האולפן או סוכן. אין להציע להם לעבוד איתך באולפן אחר או ישירות איתך. פגשת את הלקוח בזכות האולפן/סוכן עקב השקעת כסף, זמן ומאמץ של האולפן/סוכן, ואין להוציא את האולפן/סוכן מחוץ לעיסקאות נוספות עם הלקוח.

### קריינים שעובדים באולפן ביתי

- יש לפרסם לפחות דמו אחד שהוקלט באולפן הביתי שלך ללא מוסיקת רקע, כדי שלקוחות יוכלו להעריך את איכות השמע של האולפן שלך. יש גם לציין שהדמו הזה הוקלט באולפן הביתי שלך.

## תמחור קריינות

### שיטות תמחור קריינות באולפן חיצוני

קריינות באולפן חיצוני מתומחרת לפי המודלים הבאים:

- **לפי שעה** - מחיר לשעה, או כל חלק משעה, שבה הקריין נמצא באולפן, החל מהשעה שנקבעה להקלטה. במסגרת שעת הקלטה, מקליטים פרוייקט אחד בלבד, ולא ריבוי עבודות שונות.
- **לפי סשן** - מחיר לשלוש שעות, או כל חלק מפרק זמן הזה, שבו הקריין נמצא באולפן, החל מהשעה שנקבעה להקלטה. במסגרת סשן, מקליטים פרוייקט אחד בלבד, ולא ריבוי עבודות שונות.

### שיטות תמחור קריינות באולפן ביתי

קריינות באולפן ביתי מתומחרת לפי המודלים הבאים:

- **לפי פרויקט** - שקלול של מחיר למילה עם ההקלטה.
- **לפי מילה** - מחיר למילה בתסריט המיועד להקלטה.
- **לפי דקת קריינות מוכנה** - מחיר לדקה של קריינות ערוכה, נקייה ומוכנה לשימוש.
- **לפי דף** - מחיר לדף המיועד להקלטה, כאשר דף מוגדר כך :  
 סוג גופן: אריאל  
 גודל גופן: 12  
 רווח בין שורות: כפול  
 גודל דף A4

שים לב:

- שיטות תמחור אלה בדרך כלל מותנות במחיר מינימום.
- אם יש צורך בהקלטה מחדש של כל התסריט או חלק ממנו לאחר הגשת העבודה, עקב שינויים בתסריט, הוראות, או אינטונציה (לדוגמא אם ביקשת טון פורמלי ואיתי ואחר כך מחליט שעדיף שיחתי ומהיר), הדבר ידרוש תשלום נוסף.

### תנאי שירות

- מומלץ לגבות תוספת של 5% לתשלום שוטף + 30, ותוספת של 10% לתשלום שוטף + 60.
- אם מבטלים סשן פחות מ-24 שעות ממועד ההקלטה, הקריין רשאי לגבות דמי ביטול. הסכום המומלץ הוא 50% מהמחיר שסוכם.